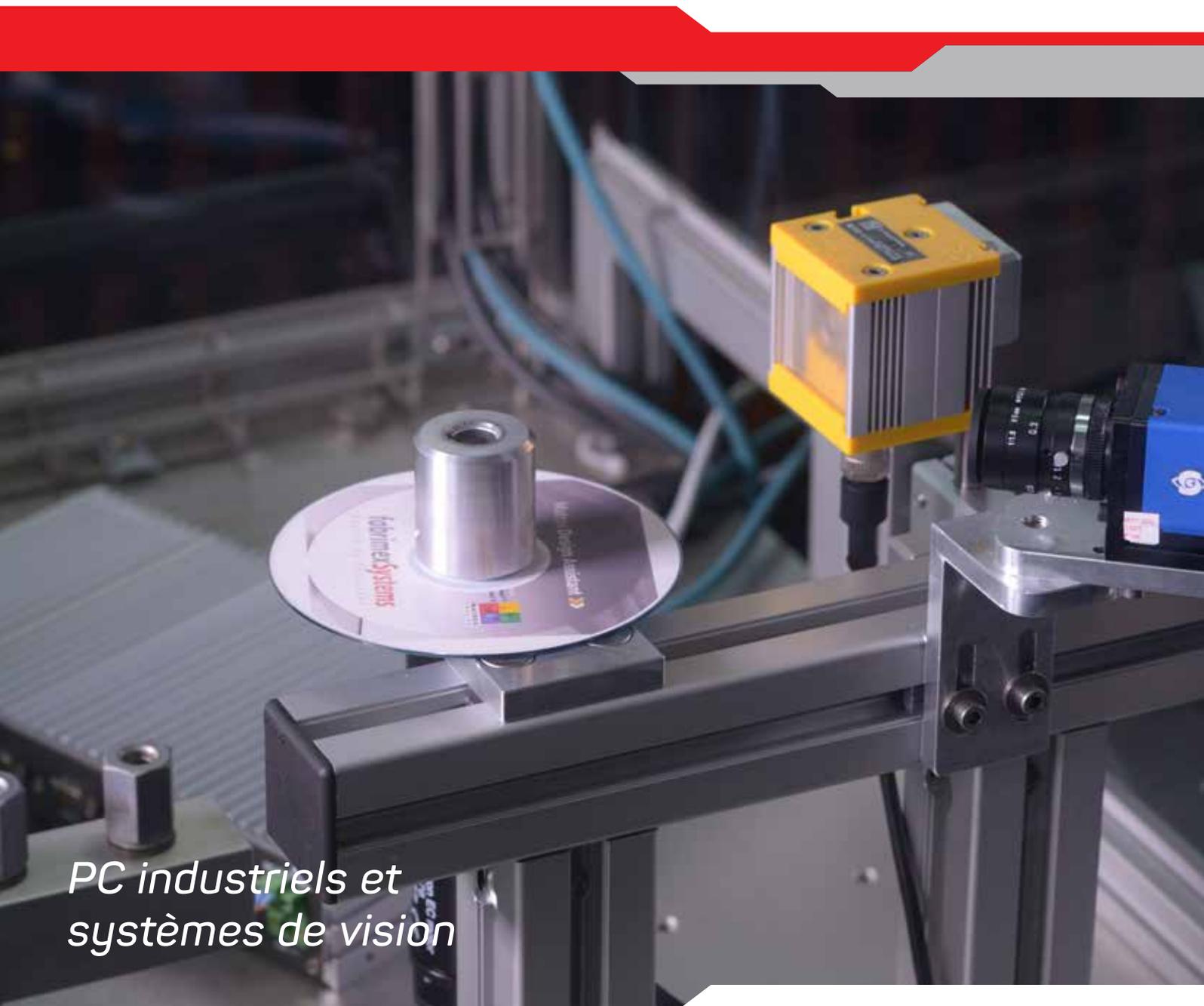


SOLUTIONS

Le magazine pour les clients de Fabrimex Systems SA



*PC industriels et
systèmes de vision*



En point de mire

Caméras de SVS-Vistek en application chez Kaiser engineering



Depuis 70 ans à votre service

Mesdames, Messieurs,

La société Fabrimex Systems AG a été fondée en 1947, le 19 mai pour être tout à fait précis, sous le nom de Fabrimex AG.

Depuis le début de l'apparition des appareils électroniques à la maison, la gamme de produits s'est élargie avec le développement progressif. Cependant, afin d'offrir à nos clients le meilleur service possible, nous ne nous sommes jamais restreints à une distribution pure de produits, mais nous avons toujours mis l'accent sur nos propres produits pour compléter notre portefeuille.

Comme vous pourrez le constater dans les pages qui suivent, de nouveaux développements intéressants ont été réalisés, tels que, par exemple, les terminaux Web économisant de l'espace ou les PC Swiss Made Panel avec les derniers panneaux munis des processeurs Skylake.

Pour célébrer notre jubilé, nous vous accorderons aux 70 premières commandes* passées depuis le 1^{er} novembre 7% de réduction d'anniversaire à condition que vous inscrivez le code de rabais «Jubilé» sur votre bon de commande.

Je vous souhaite à présent beaucoup de plaisir à parcourir nos nouveautés et vous souhaite de faire vous aussi partie des 70 premiers. Bonne chance!

Graziella Spizzi

Directrice

*Uniquement valable pour les nouvelles commandes et seulement sur le prix unique de marchandise.

28 - 30
A O Û T
2 0 1 8
B E R N E **SINDEX**
Le salon suisse de la technologie

*Le salon suisse
de la technologie*

**Fabrimex Systems SA au
salon SINDEX 2018 à Berne**

Nous serons du 28 au 30 août
2018 au salon suisse de la
technologie SINDEX à Berne.
Notre équipe se fera un plaisir

de vous renseigner sur notre
entreprise et sur notre vaste
gamme de produits.

La vision industrielle garantit un contrôle sûr de l'étiquette

La société suisse, Kaiser engineering, développe et réalise entre autres des installations qui sont utilisées par des producteurs de fromages bien connus. Elles intègrent des éléments d'automatisation et de traitement d'images des sociétés Fabrimex Systems SA et de SVS-Vistek qui garantissent des systèmes performants permettant une production alimentaire irréprochable pour le monde entier.

Lecture fiable d'étiquettes pour le fromage

Les nombreuses années d'expériences dans le développement d'équipements pour la production alimentaire ont permis à la société Kaiser engineering de réaliser avec succès un projet pour lequel les étiquettes d'emballage de fromage devaient être lues et analysées. Le client final est une société bien connue en Suisse et à l'étranger, spécialisée dans la production et l'emballage de produits laitiers ainsi que dans l'affinement du fromage.

«Auparavant, seule la présence du code-barres sur les étiquettes des paquets de fromage était vérifiée, mais aucune autre information», explique M. Schweingruber, directeur général adjoint. «Ceci n'est maintenant plus acceptable pour le producteur de fromages, d'autant plus que la vitesse d'emballage des fromages a fortement augmenté.

En travaillant en étroite collaboration avec notre partenaire Fabrimex Systems, nous avons développé une solution qui nous garantit à présent un contrôle fiable à 100% de toutes les étiquettes et de toutes les données qui y sont affichées.»

Un travail d'équipe

Fabrimex Systems SA développe des solutions OEM et des systèmes d'automatisation et de contrôle de qualité pour un grand nombre d'industries et collabore depuis de nombreuses années avec Kaiser engineering. La société est également un partenaire commercial de longue date avec le fabricant de caméras industrielles allemand SVS-Vistek de See-

feld près de Munich. Thomas Graf, directeur commercial pour le traitement d'images et les modules COM chez Fabrimex Systems, apprécie entre autres leur large gamme de caméras et leur grande flexibilité: «SVS-Vistek développe et produit ses propres caméras et peut donc ainsi répondre rapidement et avec souplesse aux exigences spécifiques des clients. Les modèles et les séries de caméras disponibles sont extrêmement polyvalents en termes de résolution, de vitesse, d'interfaces et de leurs nombreuses autres fonctionnalités techniques. Pour toutes ces raisons, nous avons fait, au cours des dernières années, de très bonnes expériences avec l'utilisation des caméras de SVS-Vistek dans de nombreuses installations chez nos clients.»

Traitement d'images adapté de manière optimale

Dans le cas des systèmes de contrôle des étiquettes sur les fromages emballés, M. Graf a travaillé en étroite collaboration avec Kaiser engineering pour développer un système de traitement d'images basé sur une caméra couleur GigE Vision du type ECO 625 avec une résolution de 5 mégapixels et de 65 MHz de pixel/seconde. Cette caméra IP67 est équipée d'un capteur Sony CCD 2/3" ICX625AQA largement éprouvé.

Une caractéristique particulière de cette famille de caméras de SVS-VISTEK est la présence d'un contrôleur de flash intégré à 2 ou 4 canaux, qui peuvent être commandés directement par la caméra. «Cette fonctionnalité offre à l'utilisateur un gain de temps durant l'intégration car il n'a pas besoin d'utiliser différentes interfaces et de les synchroniser», souligne Thomas Graf. M. Schweingruber l'atteste: «Le temps total requis pour connecter ces caméras à notre installation ainsi qu'à notre logiciel de commande a été considérablement réduit, en particulier par le fait que le contrôleur du flash est intégré dans les caméras de SVS-Vistek.»

Une autre caractéristique des caméras ECO de SVS-Vistek qui ont été intégrées est qu'elles per-



mettent un développement plus simple et plus rapide de l'ensemble du système. M. Graf ajoute que ces caméras prennent en charge le concept du «Safe Trigger», qui permet de se libérer des interférences sur le signal du Trigger. Cette fonctionnalité accélère particulièrement le développement du système pour l'utilisateur.

Grande variété d'étiquettes

Étant donné que les emballages et les étiquettes ont tendance à briller en raison des matériaux utilisés, Kaiser engineering et Fabrimex Systems ont développé un dispositif d'éclairage indirect, en forme de tunnel, basé sur deux lampes LED d'Efflux, optimisé pour cette tâche.

Roger Schweingruber mentionne une autre particularité de cette installation: «Chaque client peut décider lui-même des données qu'il aimerait faire figurer sur les étiquettes, ainsi que celles qui devront être contrôlées. Pour nos installations, cela signifie que nous devons rendre les systèmes de traitement d'images aussi flexibles que possible, pour permettre par exemple une évaluation indépendante suivant la langue.» Ceci a été réalisé grâce au logiciel de traitement d'images Design Assistant de Matrox Imaging. Il est facilement configurable et dispose d'une gestion intégrée des recettes ainsi que de nombreuses fonctionnalités puissantes de traitement d'images.

Projets d'avenir

Selon M. Schweingruber, 4 machines de ce type sont actuellement opérationnelles chez ce producteur de fromages. Leur fonctionnement est très stable et des machines supplémentaires seront certainement installées dans un proche avenir.

En outre, Kaiser Engineering développe également un autre projet, en utilisant une caméra de SVS-Visstek avec une résolution extrêmement élevée de 47 mégapixels. Nous n'en saurons pas plus étant donné que M. Schweingruber ne souhaite pas révéler pour quelle tâche ce système va être mis en route.

PORTRAIT D'ENTREPRISES

Kaiser engineering Sàrl est l'un des principaux fournisseurs de construction de machines spéciales en Suisse

Fabrimex Systems SA offre des services complets et une large gamme de produits standards et personnalisés dans les domaines des PC industriels, des systèmes embarqués, du traitement industriel de l'image et de l'acquisition de données.

SVS-Vistek est un fabricant de caméras de haute qualité pour le traitement d'images, un distributeur de composants de vision industrielle et propose des solutions personnalisées pour les intégrateurs de systèmes et les clients OEM.

→ IPC

Vecow ECS 9700 GTX 1050 – haute performance, cartes graphiques indépendantes

Quad Core Intel® Xeon®/Core™ i7 Processor · 2 DDR4 2133 MHz, jusqu'à 32 GB (ECC/non-ECC) · 6 GigE LAN indépendants avec 4 IEEE 802.3at PoE+ · 4 SIM Card Socket pour WiFi/3G/4G/LTE/GPRS/UMTS · 10 V jusqu'à 36 V DC-in avec 80 V protection contre les surtensions · contrôle de puissance d'allumage configurable · NVIDIA GeForce® GTX 10 Series Graphics Engine Supports



→ IPC

ETENTECH EY-984PS – Fast Ethernet Switch

Avec 4-port IEEE 802.3at POE+ · Redundant 24 V DC Input Power · large gamme de températures -20 à 65° C · montage DIN-Rail · compatible avec 802.3at POE+ · boîtier en aluminium robuste



→ IPC

FSP 0700-PCT-ARM und FSP 0560-RT-ARM – écrans tactiles robustes et compacts

FSP 0700-PCT-ARM 7" et FSP 0560-RT-ARM 5" écrans industriels · rétro-éclairage LED · résolution 800 X 480 · 4X USB-2.0 · gamme de températures de 0 à 70° C · propre production par nos spécialistes



→ Traitement d'image

SVS-Vistek HR Serie – CameraLink et CoaXPress

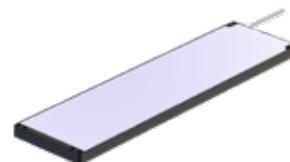
Nouvelle génération de capteurs · les plus hautes exigences de résolution et de rapidité · flux des données jusqu'à 25 Gbit/s · résolution jusqu'à 29 MP · ROI, LUT, Binning, Offset · Multichannel LED Strobe Controller intégré · TTL-24V I/O interface industrielle avec Safe Trigger · séquenceur et minuteur · RS232



→ Traitement d'image

EFFI – SBL – Efflux Backlight

Nouvelle gamme de rétro-éclairages fins · de 25X25 à 200X200 mm² · taille standard en pas de 25 mm, customisable par pas de 10 mm · driven intégré avec 4 modes de fonctionnement: Auto Strobe PNP et NPN, réglage AIC et mode High Speed Camera IP67 · bords ultrafins (1 mm) pour s'intégrer dans toutes les machines





→ IPC

Vecow ECS 4500 – plus petit et plus rapide

La série ECS 4500 de Vecow se repose sur un processeur Intel Core de la sixième génération et est donc très puissant. Son système sans ventilation travaille dans une gamme de températures allant de -25° C à 70° C. Il est ainsi adapté à l'utilisation dans le domaine de la vision mécanique, de la fabrication intelligente, du système de transport intelligent (STI), du système d'infodivertissement, du DVR / NVR mobile, de l'informatique automobile, de la surveillance intelligente et de toutes les applications de l'industrie 4.0 / IOT.

VOTRE VALEUR AJOUTÉE

- Supporte jusqu'à 6 GigE LAN Ports différents avec PoE+
- Capacité de mémoire jusqu'à 32 GB DDR4
- DVI-D et ports Dual Display pour des résolutions jusqu'à 4 K



FICHE TECHNIQUE DE DONNÉES



Monsieur Spizzi peut vous fournir d'autres informations par mail à l'adresse beni.spizzi@fabrimex-systems.ch ou par téléphone au 044 908 13 63.



→ IPC

Axiomtek eBOX565-500-FL – système embarqué compact sans ventilateur

L'eBox565-500-FL est un système embarqué sans ventilateur avec à choix un processeur Intel Core ou Celeron de la génération. Cette box dispose d'un grand nombre de possibilités de connexion comme un RS-232, deux HDMI, deux 10/100/1000 Mbps Ethernet (Intel® i210AT, i218) et quatre USB 3.0. De plus, il peut être équipé d'un 2.5" SATA HDD/SSD et d'un mSATA.

VOTRE VALEUR AJOUTÉE

- Mémoire jusqu'à 16 GB DDR4
- Wide Range Power Input 9~36 V DC
- 2 HDMI, 2 COM et 4 ports USB 3.0
- Compatible à Jumbo Frame (9.5 K), WoL, PXE et Teaming



FICHE TECHNIQUE DE DONNÉES



Monsieur Spizzi peut vous fournir d'autres informations par mail à l'adresse beni.spizzi@fabrimex-systems.ch ou par téléphone au 044 908 13 63.



→ IPC

Arbor Amobile G60/67 – Mobile Inspection Assistant

L'Amobile G60/67 d'Arbor est le premier appareil d'assistant d'inspection avec fonction performante Push-to-Talk (PTT) au monde. Il est non seulement un appareil de communication sans fil mais aussi un système de saisie des données multiples, de connectivité et de gestion pour les applications industrielles. Grâce à la technologie de la caméra FLIR il est l'appareil à tout faire idéal dans les domaines de contrôle des températures par image et peut être appliqué dans un environnement industriel.

VOTRE VALEUR AJOUTÉE

- Grande performance grâce aux 8 cœurs de l'ARM Cortex-A53 1.3 GHz CPU
- Communication sans fil via 4G LTE, PTT (Push-to-Talk), caméra thermique FLIR (avec G60), UHF (avec lecteur UHF)
- 13 MP caméra et affichage HD
- Conception robuste et résistant aux intempéries



FICHE TECHNIQUE DE DONNÉES



Monsieur Spizzi peut vous fournir d'autres informations par mail à l'adresse beni.spizzi@fabrimex-systems.ch ou par téléphone au 044 908 13 63.



→ IPC

Arbor FPC 7900 – IPC robuste sans ventilateur

L'Arbor FPC 7900 avec sa capacité de mémoire allant jusqu'à 32 GB est équipé graphiquement d'un Intel® HD Graphics et dispose d'un Wide DC Input (9-36 V), de six ports USB et de quatre sorties vidéo différentes et peut être piloté par trois écrans indépendants. Grâce au contrôle configurable d'activation et de désactivation avec délai il est flexible à toute installation.

VOTRE VALEUR AJOUTÉE

- Processeur Intel® Xeon® 6^e et 7^e génération Core™i7/i5/i3 avec socle LGA1151
- 2 SATA SSD avec RAID 0/1 Support
- DP/HDMI Combo x1+HDMI +VGA x1+DVI x1 (supporte 3 écrans indépendants)
- TPM2.0 Support



FICHE TECHNIQUE DE DONNÉES



Monsieur Spizzi peut vous fournir d'autres informations par mail à l'adresse beni.spizzi@fabrimex-systems.ch ou par téléphone au 044 908 13 63.



→ Traitement d'image

VisionScanner2 – solution de vision 3D flexible pour la robotique

Le VisionScanner2 est un système de mesure 3D compact composé par une caméra intelligente et un laser ligne. Ce système détecte les contours en trois dimensions des objets par le procédé de triangulation laser et permet ainsi un contrôle précis des caractéristiques géométriques de l'objet comme la position, la dimension et le volume.

Le VisionScanner2 3D a un environnement de développement intégré (EDI) et peut être paramétré sans programmation pour les tâches de mesure en 3D.

VOTRE VALEUR AJOUTÉE

- Vitesse de balayage jusqu'à 500 Hz
- Etendue de mesure de 20 à 300 mm
- Résolutions de 0,01 à 0,2 mm
- Mesure directe en mm grâce à une calibration précise du capteur
- Entrées/sorties digitales permettant une intégration



FICHE TECHNIQUE DE DONNÉES



Monsieur Graf peut vous fournir d'autres informations par mail à l'adresse thomas.graf@fabrimex-systems.ch ou par téléphone au 044 908 13 64.



→ Traitement d'image

Iris GTR Smart Camera – avec Matrox Design Assistant 5.0

Les caméras intelligentes Matrox Iris GTR avec le logiciel Design Assistant 5.0 sont compactes, très performantes et ont un environnement de développement intégré très intuitif, très complet et extensible. Grâce au processeur Dual-Core Celeron et aux différents capteurs Python CMOS disponibles dans la gamme, ces caméras apportent une nouvelle référence concernant le rapport qualité-prix dans le domaine du traitement d'images industriel.

VOTRE VALEUR AJOUTÉE

- Configuration simple avec Matrox Design Assistant 5.0, à l'aide de programmation graphiques simple.
- Processeur performant Intel® Dual-Core Celeron®
- Prise d'images à haute vitesse grâce aux capteurs CMOS avec des résolutions allant de VGA à 5 MP
- Design compact IP67 avec connexions industrielles M12



FICHE TECHNIQUE DE DONNÉES



Monsieur Graf peut vous fournir d'autres informations par mail à l'adresse thomas.graf@fabrimex-systems.ch ou par téléphone au 044 908 13 64.



→ *Traitement d'image*

SVS-Vistek EXO183 – caméra compacte 20 MP CMOS avec capteur 1"

La caméra EXO183 de SVS-Vistek a une résolution de 20 MP (5496 X 3672 Pixel) avec une diagonale de capteur de 15,9 mm et une grandeur de pixel de 2,4 µm. De ce fait, pour la première fois, une caméra industrielle haute résolution peut être utilisée sans devoir utiliser un objectif F-Mount ou M42. Un objectif de 1" C-Mount de bonne qualité suffit pour obtenir une très bonne qualité d'image. Fabrimex Systems SA conseille les objectifs Myutron qui conviennent parfaitement à ce type de caméra.

VOTRE VALEUR AJOUTÉE

- Capteurs Sony CMOS de la nouvelle génération
- Conception compacte et thermique très stable
- GigE Vision, USB 3 et Camera Link disponibles avec le même boîtier avec monture C-Mount
- 4 canaux intégrés programmables pour le contrôle des sorties (séquenceurs)
- Commande directe des éclairages LED grâce à des sorties de puissance



FICHE TECHNIQUE DE DONNÉES



Monsieur Graf peut vous fournir d'autres informations par mail à l'adresse thomas.graf@fabrimex-systems.ch ou par téléphone au 044 908 13 64.



→ *Traitement d'image*

Matrox Design Assistant 5.0 – encore plus complet, puissant et pratique

Design Assistant 5.0 comble les attentes des ingénieurs de la vision industrielle. Le nouveau concept de la gestion des recettes permet à tout moment de modifier et d'ajouter de nouveaux types de pièces. Grâce à la nouvelle interface basée sur HTML5, il est possible d'accéder à l'interface à partir de n'importe quel navigateur Web: PC, tablettes ou autre appareil mobile. Des événements et actions peuvent à présent être traités séparément dans des sous-diagrammes et le DA 5.0 offre de nombreuses autres fonctions et outils.

VOTRE VALEUR AJOUTÉE

- Nombreuses nouvelles fonctionnalités
- Support pour plusieurs caméras GigE et/ou USB 3 Vision
- Support pour la nouvelle caméra Matrox Iris GTR Smart
- Plate-forme indépendante, fonctionne sur Matrox 4SightGpm, IRIS GTR ou sur tout autre PC Windows



FICHE TECHNIQUE DE DONNÉES



Monsieur Graf peut vous fournir d'autres informations par mail à l'adresse thomas.graf@fabrimex-systems.ch ou par téléphone au 044 908 13 64.

→ **Traitement d'images**

Matrox Indio – E/S pour les systèmes de vision industrielle

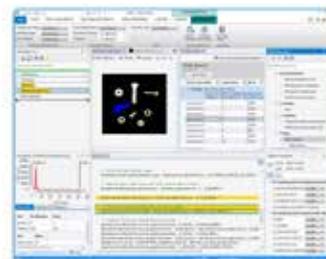
PCIe x1 16 Channel digital I/O (opto 24 V et TTL) · 2 encodeurs incrémentiels rotatifs · synchronisation en temps réel · accélération Profinet · interface GigE · connecteur standard D-sub · pour une utilisation avec Matrox Design Assistant et Matrox Imaging Library



→ **Traitement d'images**

Matrox CoPilot – une nouvelle ère pour le développement d'applications de vision utilisant MIL

Matrox CoPilot: nouvel assistant de prototypage interactif pour Matrox Imaging Library · test interactif des séquences et des paramètres MIL · génération d'un code source du prototype pour MIL en C++, C#, CPython et VB.Net



→ **Traitement d'images**

Capteurs CMOS – plus de pixels, plus de trames et un minimum de bruit

Petites caméras intelligentes de la série VC Z de Vision Components avec des capteurs CMOS encore plus performants · résolution 3,2 MP (2048 X 1536 px) · vitesse élevée jusqu'à plus de 120 fps · boîtier standard- ou IP67



→ **Traitement d'images**

Nouvelle série caméra de vision GigE et USB 3 – compacte, robuste, fiable

Large gamme de résolutions et de capteurs Sony, OnSemi et Sharp · alimentation standard PoE et 24 V DC · Plug&Play compatible à d'autres marques – superbe rapport qualité-prix · court délai de livraison · excellents prix



→ **Traitement d'images**

Technologie innovante d'Efflux – éclairage UV efficace à LED

Aucune réflexion sur l'objet éclairé · meilleur contraste · large gamme d'éclairage UV (365 à 405 nm) · contrôle des faisceaux lumineux · maîtrise de la dissipation thermique



→ IPC

FSM1961 – *moniteur industriel LCD imperméable*

Moniteur antirouille et imperméable · 19" LCD Panel avec retro-éclairage LED · résolution 1280 X 1024 · écran tactile resistive Touch / P-CAP · idéal pour l'utilisation externe · production par nos propres spécialistes



→ IPC

Supermicro Motherboard – processeur 8 Core Atom – DDR3 et Mini-ITX

Intel® Atom processor C2758 · jusqu'à 64 GB DDR3 1600 MHz ECC · Quad GbE LAN ports · 2X SATA3 et 4X SATA2 ports · 4X USB 3.0 et 2X USB 2.0 · 7 ans de durée de vie



→ IPC

Horus 330 – High Performance GPU Server

Processeur Intel® 6th Generation Core i7-6820EQ · carte graphique MXM · NVIDIA® GTX950M GPU intégré · mémoire jusqu'à 2X 32 GB DDR4 · 2X RJ45 LAN, 4X USB 3.0 · 2X 2.5" Easy Swap SSD/HDD Tray · 2X mPCIe Expansion Slots · gamme de températures de -30° C à 60° C



→ IPC

Axiomtek IC0300 IoT Gateway Solution – la nouvelle plate-forme Gateway de confiance

Intel® IoT Gateway Technology avec Wind River Intelligent Device Platform XT 3.1 et processeur Intel® Atom™ E3815 · conception robuste sans ventilation · 4X RS-232/422/485 et 2X ports USB 2.0 · 2X ports isolés 10/100/1000 Mbps Ethernet · large gamme de températures de -20° C à 70° C



→ IPC

Arbor Gladius G0830 – 8" Tablet POS avec processeur Quad-Core

Processeur Intel® Atom™ x5-Z8350 (2 M Cache, jusqu'à 1,84 GHz) · 8" TFT LCD résolution couleur 1024 X 768 XGA · via microSD Slot · scanneur barcodes, RFID et NFC Reader et MSR · OS Android™ v5.X et Windows 10 · mémoire 2 GB · 64 GB eMMC · travaille dans une large gamme de températures -20~45° C · 1X Micro USB 2.0 Port (OTG Support), 1X microSD Card Slot, 1X Micro SIM Card Slot





«La coopération positive avec nos clients et fournisseurs m'apporte de la joie et de l'énergie au quotidien.»

RODRIGO ARIAS

Fabrimex Systems SA, Customer Support

Que serait Fabrimex Systems sans Customer Support?

Les ingénieurs et les fournisseurs apportent de nombreuses idées, aussi bien au niveau des produits que des marchés. Toutes ces aspirations sont concrétisées par le Customer Support. Que ce soit les commandes des clients, les demandes d'offres, les confirmations de commandes ou la gestion des contrats, le service à la clientèle est en première ligne.

J'ai débuté chez Fabrimex Systems SA en décembre 2016. Ma première impression dans cette entreprise a été très positive et elle continue à l'être. Du fait que l'on soit une petite entreprise, l'atmosphère est très familiale. Chaque jour il nous est permis de profiter du savoir et de l'expérience de chacun et l'on apprend ainsi beaucoup. Jusqu'à présent j'ai eu l'occasion de me faire une idée globale de nos produits, mais il faudra encore du temps avant d'acquérir les connaissances et le savoir-faire de nos spécialistes. De par mes expériences professionnelles passées dans le domaine de la

vente, j'apporte la sérénité et l'assurance requise. Dans le domaine de la vente, j'ai pu apprendre à évaluer les besoins et attentes des clients et de les réaliser. Ces expériences m'apportent énormément dans ma position actuelle. Grâce aux livraisons quotidiennes en Suisse aussi bien qu'à l'étranger, j'ai découvert que ceci était véritablement un défi, car chaque client souhaite être traité individuellement. Il est important ici d'avoir une excellente collaboration avec ses collègues de travail ainsi qu'avec nos partenaires afin de garantir que la livraison arrive intégralement et en temps et en heure chez nos clients. La coopération positive avec nos clients et fournisseurs m'apporte de la joie et de l'énergie au quotidien.»

En me tournant vers l'avenir, je suis persuadé que notre entreprise va se développer et s'agrandir et je me réjouis d'ores et déjà d'y apporter ma contribution.



Fabrimex Systems fête ses 70 ans

Dans un domaine en constante évolution, Fabrimex Systems a su s'adapter et se réinventer tout au long des années. Grâce à l'enthousiasme et à l'innovativité dont fait preuve notre personnel hautement qualifié ainsi que nos spécialistes, notre société a le plaisir de fêter son 70^e anniversaire. Pour cet événement, les collaborateurs de notre succursale de Taiwan ont fait le déplacement jus-

qu'en Suisse. Ce fut pour nous l'occasion de nous rencontrer tous ensemble pour la première fois, de faire plus ample connaissance et ainsi de consolider nos relations personnelles et professionnelles.

Nous profitons également de cette occasion pour remercier chaleureusement tous nos clients et nos partenaires commerciaux.